

*Д. Л. Тригубова, аспирант
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
e-mail: dasha.trigubova@gmail.com*

*D. L. Tryhubava, Postgraduate Student
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus
e-mail: dasha.trigubova@gmail.com*

СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ, ВЕРБАЛИЗИРУЮЩИХ ХРОНОТОП В ТЕКСТАХ КИНОАННОТАЦИЙ

Рассматриваются возможности компонента «хронотоп» киноаннотаций в передаче имплицитной информации о кинопроизведении. Языковые единицы, вербализующие хронотоп, ранжируются в зависимости от их прогностической силы.

Ключевые слова: киноаннотация; хронотоп; языковые единицы; компоненты семантической структуры; прогностическая сила.

THE SEMANTIC POTENTIAL OF LANGUAGE UNITS VERBALIZING THE CHRONOTOPE IN TEXTS OF FILM ANNOTATIONS

The ability of the “chronotope” component of film annotations to convey implicit information about a cinematic work is considered. Language units verbalizing the chronotope are ranked according to their predictive power.

Key words: film annotation; chronotope; language units; semantic structure components; predictive power.

Настоящее исследование посвящено изучению ассоциативно-семантического потенциала компонента «хронотоп» и его возможностей в передаче имплицитной информации о произведении. Цель работы состоит в определении прогностической силы различных языковых единиц, задействованных в вербализации компонента «хронотоп» в аннотациях к кинофильмам. В качестве основных методов исследования использовались методы семантического моделирования, структурного и контекстуального анализа. Материалом исследования послужили тексты аннотаций (общее количество – 911) на английском и русском языках к 100 художественным фильмам производства США 2018–2020 гг.

Результаты анализа позволяют говорить о наличии в текстах киноаннотаций типовой семантической структуры, одним из ключевых компонентов которой является хронотоп, или совокупность пространственных и временных характеристик произведения (в нашем случае – кинопроизведения). В силу тесной связи с прочими компонентами структуры хронотоп не только передает информацию о месте и времени событий, но и может отсылать к иной информации, которая представлена имплицитно, т. е. способен созда-

вать предпосылки для выстраивания интерпретационных гипотез, точность которых зависит от характера языковых единиц, задействованных в репрезентации места и/или времени событий. В случае указания конкретных мест и дат языковая репрезентация хронотопа осуществляется с помощью имен собственных (топонимов и хрононимов) и числительных. При упоминании обобщенных названий локаций и периодов релевантными оказываются имена существительные с пространственным и временным значениями.

Рассмотрим градацию прогностической силы вышеназванных языковых единиц, вербализующих компонент «хронотоп» в киноаннотациях. Наиболее высоким ассоциативно-семантическим потенциалом обладают прецедентные топонимы и хрононимы, называющие места или периоды, связанные с какими-либо общеизвестными событиями или происшествиями (битвы, войны, кризисы и др.). Такие онимы содержат в себе прямую отсылку к соответствующим событиям и позволяют потенциальному зрителю предположить, что действие фильма связано с ними. Например, хрононим *Вторая мировая война* (фильм «Тайная жизнь») имплицитно содержит персонажей и действие фильма: солдаты, мирное население, боевые действия, жизнь во время войны. Описание места событий как *the besieged Syrian city of Homs* «осажденный сирийский город Хомс» («Частная война») позволяет реконструировать действие фильма как связанное с гражданской войной в Сирии 2011–2012 гг. (военный сюжет дополнительно «подсказывает» прилагательное *осажденный*).

В значительной степени прогностическую силу демонстрируют топонимы, называющие вымышленные города из известных произведений. Они позволяют реконструировать персонажей и действие фильма за счет фоновых знаний потенциального зрителя. Например, *Готэм* («Джокер») – вымышленный город в США, в котором происходит действие историй о Бэтмене. Упоминание в киноаннотации данного топонима указывает на связь фильма с Бэтменом, его противниками, их жизнью или борьбой.

Менее высокой прогностической силой обладают гидронимы, космонимы и существительные со значением водных или космических объектов: *в Карибском море* («Море соблазна») – морские битвы, крушения, борьба с водными чудовищами; *за пределами Солнечной системы* («Высшее общество») – космонавты, миссия в открытом космосе, борьба с пришельцами.

Невысокой прогностической силой обладают имена существительные, называющие места, связанные с определенными профессиями, и способные указывать только на персонажей (причем исключительно на их род деятельности), но малоэффективные в плане передачи информации о событиях / действиях фильма: *fire station* «пожарное депо» («Игры с огнем») – пожарные.

Таким образом, языковые единицы, вербализующие компонент «хронотоп» в киноаннотациях, способны создавать предпосылки для выстраивания интерпретационных гипотез разной степени точности. Перспективой исследования может быть изучение прогностической силы других компонентов содержательной структуры киноаннотаций.